**DIAKARIA TRAORE**

 627 Bamako/Mali-Baco Djikoroni Golf, 91095 diakariatraore4@gmail.com  (+223) 77648825

 WhatsApp: (+223) 77648825/ 66019696

Skills

* Conference Interpretation ENGLISH < > FRENCH/ FRENCH < > BAMBARA/ ENGLISH < > BAMBARA.
* Translation ENGLISH < > FRENCH/ FRENCH < > BAMBARA/ ENGLISH < > BAMBARA.
* Transcription ENGLISH < > FRENCH/ FRENCH < > BAMBARA/ ENGLISH < > BAMBARA.
* Mastery of remote interpretation (RIT: remote interpretation technology)
* Proficiency in telephone interpretation
* Analytical, good problem solver, good interpersonal skills, ability to establish good relationships, very respectful towards others
* Management and Coordination of the office in the capacity of technical trainer, motivating others to meet objectives.

**Specialisation Areas**

General- Arts and Humanities - Economics and Finance - Education - Environment and Ecology - Food and Beverages - Investment and Banking - Legal - Medicine and Health - Sciences - Tourism and Travel - Transport and Telecommunications

Professional Experience

**September 2021 to present:** Volunteer translator at Translator Without Borders (English-French to Bambara)

**Translator/Interpreter**: January 2021 to present

**Translate Plus Limited, registered in England & Wales.**

* Translation
* Interpreting (consecutive, simultaneous, whispering, escort)
* Transcription
* In charge of UNOPS and UNFPA project (transcription)

**Translator**

 February 2020 to present

**British Broadcasting Corporation (BBC) ▪ Karen, P.O Box 48091-00100 Nairobi, Kenya**

* Translating documents (English, French, Bambara)
* Interpreting (meetings, reports, videos, audios etc).
* Proofreading

**Transcription** 3 February 2020 to present

**British Broadcasting Corporation (BBC) ▪ Karen, P.O Box 48091-00100 Nairobi, Kenya**

* Transcribing radio programs (Bambara-French).
* Transcribing videos (Bambara-French).
* Analysing videos and publications in Bambara.
* Reports of events (Mali).
* Reporting officer (Sahel coverage project).

**Regional Director: 2017-2018**

**CITRACO/MALI (Independent Translation and Interpretation Firm)**

* Office Administrative Manager
* Monitoring and evaluation officer (mid-term and final) of training operations.
* Monitoring implementation of activities.
* Project preparations officer (tenders, trainings).
* Monitoring and evaluations officer for interns.
* July 2018 to present: Manager, Bamako Office; Coordinator, Bamako-Segou.
* Planning officer for activities in different areas (Bamako-Segou).

**Junior Translator/Interpreter: September 2016-April 2018.**

***CITRACO/MALI (Independent Translation and Interpretation Firm)***

* Translation of administrative documents.
* Interpreting

Academic Background

**2018- 2021**: Pan-African University/ Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI) -Cameroon/ University of Buea.

* Masters in Conference Interpreting
* Simultaneous Interpreting
* Consecutive Interpreting with note-taking
* Sight Translation
* Community Interpreting (Bambara).
* Bilingual Translation (French, English).
* Community Translation (Bambara).
* Initiation to sub-titling
* Initiation to Sub-titling

**2014- 2015**: “Maitrise” (Bachelors + 1) Faculty of Letters and Languages. (FLSL), option (English), University of Bamako/Mali.

**2012- 2013**: Bachelor’s Degree (English), Faculty of Letters and Languages (FLSL), option (English), University of Bamako/Mali.

**2011- 2012**: “Diplome d’Etudes Generales” (2nd year of University cycle) (English) Faculty of Letters and Languages (FLSL), option (English), University of Bamako.

**2009- 2010**: Malian GCE (Advanced Level) in Languages and Literature; Lycée Monseigneur de Montclos de Sikasso/Mali.

**2006- 2007**: Certificate of Fundamental Studies, Sissako/Mali.

2003- 2004: First School Leaving Certificate (FSLC) - Cote d’Ivoire

**RECENT EVENTS AND INTERPRETATION CONFERENCES**

**RSI/In Person**

**16-17 December 2021:** OHADA (Organisation for the Harmonisation of Business Law in Africa)

**13/12/2021: OHADA** (Organisation for the Harmonisation of Business Law in Africa)

**24-25 November 2021: AFI (Alliance for Financial Inclusion):** 24th Digital Financial Services Working Group

**6-17 November 2021:** OrangeTelecommunication network (Mali-Senegal-Guinea-Sierra Leone-Guinea Bissau)

**08 November 2021:** Lithuanian Department for migration and Asylum

**26-27 October 2021: Femnet Kenya/ Men to Men Project**

Traning on Gender Based Violence (GBV)

**04- 06 October 2021: AFI (Alliance for Financial Inclusion)**

BCEAO-AFI Virtual Member Training on Policies Supporting MSME Financing

**September 28-30: AFI (Alliance for Financial Inclusion)**

Financial Inclusion Beyond the Pandemic: A Policy Leadership Dialogue (Virtual)

**September 08, 2021: Lumbung (Indonesia) "Art and Culture"**

**07 September 2021: AFI (Alliance for Financial Inclusion)**

Breakout Session: E-KYC & Digital ID - Policy Model

**August 10-13, 2021: 3RD SADC YOUTH FORUM SESSIONS.**

"Blue and Green Economy for Sustainable Development"

**02-04 August 2021: African Union-YAFTAMOA**

The One Big Voice Campaign / Protocol on the Free Movement of Goods and People.

**Trainings**

* February-July 2021: Online training in consecutive interpretation (PAMCIT: Pan African Masters Consortium in Interpretation and Translation)
* March 2020: Hands-on training in Conference Interpreting (National Assembly) Yaounde-Cameroon
* June 2020: Training in translation
* December 2018: Training on website management and Photoshop
* July 2018: Workshops on several themes
* April 2018: Training on “Animation and Field surveys” with Alert International in Segou
* November 2016- 2017: Certificate in Translation and Interpreting (CITACO/MALI)
* 2017: Training on Understanding Human Rights
* February 2017: Distance Learning Certificate on Enterprise expansion Skills on enterprise development Strategies for market expansion
* May 2017: Certificate in “Entrepreneurship, Management and Enterprise creation”
* November 2016: Certificate in Entrepreneurship (YALI-Mali Alumni)

**Publications**

*Article: “Mali’s livestock theft is dangerously yoked with persistent insecurity” (Published in December 2020)*

[*https://enactafrica.org/enact-observer/malis-livestock-theft-is-dangerously-yoked-with-persistent-insecurity*](https://enactafrica.org/enact-observer/malis-livestock-theft-is-dangerously-yoked-with-persistent-insecurity)

**Translation softwares:**

SDL Trados- Memsource

**Computer Skills**

*(Word-Internet, Excel, PowerPoint- website management)*

**Languages**

*French A*

*English B*

*Bambara C*

References

**Beverly Ochieng**: Senior Digital Journalist at BBC Monitoring (254) 703 969033

**Mahamadou Guye**: Translator/Interpreter, Professor and lecturer at the University of Bamako (223) 66730375

**Synthia FONDUFE:** Lead Interpreter, Cameroon National Assembly (237) 676 97 30 79, 656 67 82 77

***I certify that the above information is true and correct.***

***Diakaria Traore***

***25/12/2021***